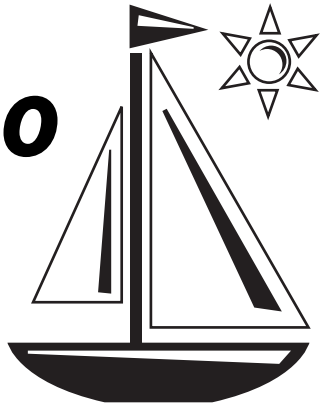
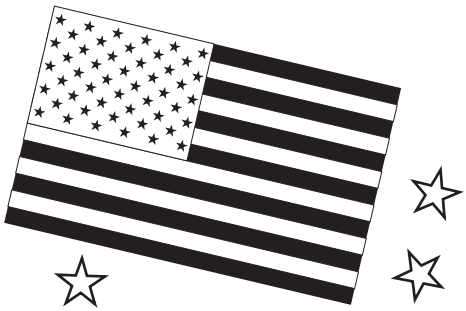
THE CITY OF SAN DIEGO PARK AND RECREATION DEPARTMENT
EL DEPARTAMENTO DE PARQUE Y RECREACION DE LA CIUDAD DE SAN DIEGO
"WE ENRICH LIVES THROUGH QUALITY PARKS AND PROGRAMS"
"ENRIQUECIMOS VIDAS POR MEDIO DE PARQUES Y PROGRAMAS DE CALIDAD"

Southcrest Recreation Center

4149 Newton Avenue
San Diego, CA 92113
(619) 527-3413
www.sandiego.gov

Spring/Summer Program 2006
Programa de Primavera/Verano 2006





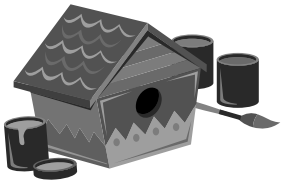
Effective through August 31, 2006./Efectivo hasta el 31 de agosto, 2006.
Programs and fees are subject to change without prior notice.
Los programas y las cuotas están sujetos a cambios sin ningún aviso.

YOUTH ACTIVITIES

COOKING CLASS*

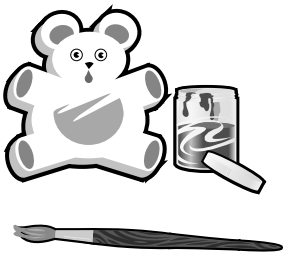
Ages 6 - 12 years
Wednesdays
5:00 pm - 6:30 pm
Cost: 25¢ per class

ARTS & CRAFTS CLASS*



Ages 6 years & up
Saturdays
10:00 am - 1:00 pm

YOUTH CERAMIC CLASS*



Ages 6 - 16 years
Tuesdays
4:30 pm - 6:00 pm
*Cost: 50¢, 6 empty aluminum cans, or a stack of newspapers per class.

FIELD TRIPS

Dates & Times T.B.A.
Ages 8 years - Adults
Children under 8 must pay the regular cost and must be accompanied by an adult.
NO EXCEPTIONS.
Trip sites T.B.A.

KARATE CLASS

Ages 5 - 16 years
Tuesdays
5:00 pm - 7:30 pm
$7.00 per student/per week

YOUTH BASEBALL/SOFTBALL

Register Now!
Boys & Girls Baseball
Ages 10 years & under
12 years & under
Season July - August
$10.00 registration fee
Proof of age required.

SUMMER LUNCH PROGRAM

Ages 1 - 18 years
Mondays - Fridays
Lunch 12:00 pm - 1:00 pm
Snack 3:30 pm - 4:00 pm
Dates & Times T.B.A.

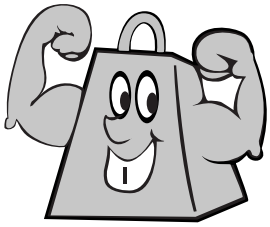
LEARN TO SWIM PROGRAM

Ages 5 - 12 years
Mondays - Fridays
Dates & Times T.B.A.

ADULT ACTIVITIES

WEIGHT- LIFTING

Ages 18 years & up
On going
Monday - Friday 2:00 pm - 7:00 pm
Saturdays 11:00 am - 2:00 pm
Sundays 9:00 am -11:00 am
Participants must present a valid picture ID **EACH** time you visit the weight room & sign a waiver form annually.
Please bring your own towel.
Cost T.B.A.



ADULT CERAMIC CLASS

Ages 16 years & up
$2.00 per class
Tuesdays
6:00 pm - 7:30 pm

SENIOR BROWN BAG COMMODITIES

Qualified seniors ages 55 years & up
The third Monday of each month.
8:00 am - 12:00 pm

ACTIVIDADES JUVENILE

CLASES DE COCINAR*

Edades 6 - 12 años
miecoles
5:00 pm - 6:30 pm
Costo: 25¢ cada clase

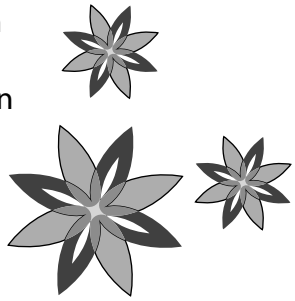
ARTESANIAS

Edades 6 años y mayores
sábado
10:00 am - 1:00 pm

CLASE DE CERAMICA PARA JOVENES

Edades 6 - 16 años
martes
4:00 pm - 6:00 pm
Costo: 50¢, 6 latas de aluminio o una resma de periódico cada clase.

VIAJES DE EXCURSIÓN



Las fechas y horario se anunciarán
Edades 8 años - Adultos
Los niño menores de 8 años deben pagar el costo regular y deben ir acompañados con un adulto.
SIN EXCEPCIÓN.
Los viajes se anunciarán.

KARATE

Edades 5 - 16 años
martes
5:00 pm - 7:30 pm
$7.00 por estudiante/por semana

BÉISBOL/SOFBOL (PELOTA BLANDA)

¡inscribase hoy!
Béisbol para Niños y Niñas
Edades 10 años y menores
12 años y menores

Temporada junio - 26 de agosto
$10.00 cuota de inscripción
Se requiere prueba de edad

PROGRAMA DE ALMUERZO

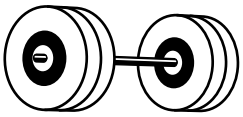
Edades 1 - 18 años
lunes - viernes
Almuerzo 12:00 pm - 1:00 pm
Merienda 3:30 pm - 4:00 pm
Las fechas y el horario se anunciarán.

PROGRAMA DE APRENDER A NADAR

Edades 5 - 12 años
lunes - viernes
Las fechas y horario se anunciarán

ACTIVIDADES PARA ADULT0S

CLASES DE PESAS



Edades 18 años y mayores
Continuando

lunes a viernes	2:00 pm - 7:00 pm
sabado	11:00 am - 2:00 pm
domingo	9:00 am - 11:00 am

Participantes deben presentar su tarjeta de identificación CADA vez que usen el cuarto de pesas y firmar la forma del acto de renuncia cada año. Traiga su propia toalla.
La cuota se anunciará

CLASE DE CERAMICA ADULTOS

Edades16 años y mayores
$2.00 per class
martes
6:00 pm - 7:30 pm

ALIMENTOS PARA MAJORES DE EDAD

Majores de 55 años de edad que calificán
El tercer lunes de cada mes.
8:00 am - 12:00 pm

GENERAL INFORMATION/INFORMACIÓN GENERAL

REGISTRATION INFORMATION

Registration for all programs is on a first come first served basis.

INFORMACIÓN DE REGISTRO

Registro para todos los programas serán tomados en la orden en que lleguen.

VOLUNTEERS NEEDED!

Ongoing opportunities are available at recreation centers, pools and regional parks throughout the City, as well as with senior and therapeutic recreation programs. If you would like to volunteer, please see staff for more information, or visit www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml or contact the Volunteer Office at (619) 685-1324.

¡NECESITAMOS VOLUNTARIOS!

Tenemos oportunidades disponibles en nuestros centros de recreación, albercas, y parques regionales en toda la ciudad, también con programas de recreación para mayores de edad y terapéuticos, y mucho más. Si UD. esta interesado, infórmese con el personal o visite nuestra pagina de Internet a www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml o comuníquese con la Oficina de Voluntarios al (619) 685-1324 para más información.

DONATIONS

By donating to our park system, you can help the Park and Recreation Department to enrich the lives of others through quality parks and programs. Your gift will help ensure that we meet the needs of the community, including people of all ages, abilities and income levels through recreation, natural open space parks, neighborhood parks, and aquatics programs. For more information on how you can become a donor to your favorite park, pool or recreation program, please call Stacey Lo Medico, Deputy Director CPII Division, (619) 685-1306.

DONACIÓNES

Con su donación al sistema de parques, Ud puede ayudar al Departamento de Parque y Recreación enriquecer las vidas de otros por medio de parques y programas de calidad. Su donación asegura que podremos cumplir con las necesidades de la comunidad de todas las edades, habilidades y niveles de ingresos por medio de recreación, parques de espacios naturales, y programas acuáticos. Para más información sobre como puede donar a su parque, alberca o programa recreativo favorito, comuníquese con Stacey Lo Medico, Deputy Director CPII Division, (619) 685-1306.

RESOURCE CENTER CREATION

PRINTED ON RECYCLED PAPER.IMPRESADO EN PAPEL RECICLADO.

RECREATION COUNCIL

Do you want to be involved in your community? Do you have an idea? The Southcrest Recreation Council is an advisory committee made up of individuals from our community. The Recreation Council works with city staff to promote recreation activities in the Southcrest area. The council meets the second Tuesday of each month at 5:30 pm.

EL CONCILIO DE RECREACIÓN

Quiere participar en su comunidad? Tiene ideas? El Concilio de Recreación Southcrest es un comité consultivo de individuos de nuestra comunidad. El consejo de recreación trabaja con el personal de la Ciudad para promover actividades recreativas en el área de Southcrest. El Concilio de Southcrest se reúne el segundo martes de cada mes a las 5:30 pm.

RECYCLING PROGRAM

Please bring aluminum cans or newspapers to our recycling bins in the park. Your recycling items help us to pay the cost for our free youth programs. The Southcrest Recreation Center has a recycle bin located on the west side of the park between South 40th Street and Beta Street.

PROGRAMA DE RECIRCULACION

Favor de traer latas vacías de aluminio o resmas de periódico al bote de reciclación en el parque. Sus artículos para reciclar ayudan pagar el costo de los programas gratis para jovenes. El centro de recreación Southcrest tiene un bote de reciclación localizado en el lado oeste del parque al medio de las calles South 40 Street y Beta Street.

STAFF/PERSONAL

Ms./Sra. Elsa Marquez	*Area Manager/Gerente del Area*
Mr./Sr. Lupe Estrada	*Center Director/Director*
Ms./Sra. Paulette Antoine	*Recreation Leader/Lider de Recreación*
Ms./Sra. Bernette Benford-Adley	*Recreation Leader/Lider de Recreación*
Mr./Sr. Jerry Jones	*Recreation Leader/Lider de Recreación*
Mr./Sr. Juan Lizarraga	*Recreation Leader/Lider de Recreación*
Mr./Sr. Mitch Anderson	*Recreation Aide/Ayudante de Recreación*
Ms./Sra. Idelia Dawkins	*Recreation Aide/Ayudante de Recreación*
Ms./Sra. Rita Morris	*Ground Maintenence Worker/Mantenimiento*
Mr./Sr. Ralph Owens	*Ground Maintenence Worker/Mantenimiento*

HOURS OF OPERATION/HORARIO

Monday, Tuesday, Thursday, Friday	2:00 pm - 7:45 pm
lunes, martes, jueves, viernes	2:00 pm - 7:45 pm
Wednesday/miercoles	2:00 pm - 9:45pm
Saturday/sábado	10:00 am - 2:45 pm
Sunday/domingo	9:00 am - 11:45 am
May 29, 2006 /29 de mayo, 2006	CLOSED/CERRADO
July 4/4 de julio, 2005	CLOSED/CERRADO

AS A RECIPIENT OF FEDERAL FUNDS, THE CITY OF SAN DIEGO CANNOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE ON THE BASIS OF RACE, COLOR, GENDER, RELIGIOUS CREED, MARITAL STATUS, SEXUAL ORIENTATION, ANCESTRY, NATIONAL ORIGIN, AGE, MENTAL OR PHYSICAL DISABILITY, MEDICAL CONDITION (INCLUDING HIV, AIDS & AIDS-RELATED COMPLEX). IF ANYONE BELIEVES HE OR SHE HAS BEEN DISCRIMINATED AGAINST, HE OR SHE MAY FILE A COMPLAINT ALLEGING THE DISCRIMINATION WITH EITHER THE CITY OF SAN DIEGO PARK AND RECREATION DEPARTMENT (CONTACT DISTRICT MANAGER (619) 685-1303) OR THE OFFICE OF EQUAL OPPORTUNITY, U. S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR, WASHINGTON, D.C. 20240. THIS INFORMATION IS AVAILABLE IN ALTERNATIVE FORMATS UPON REQUEST.

LA CIUDAD DE SAN DIEGO, COMO RECIPIENTE DE FONDOS FEDERALES, NO PUEDE DISCRIMINAR ENCONTRA DE NINGUNA PERSONA EN LA BASE DE SU RAZA, COLOR, GENERO, RELIGION, ESTADO CIVIL, ORIENTACION SEXUAL, ORIGEN NACIONAL, EDAD O POR INCAPACIDAD FISICA O MENTAL, CONDICIONES MEDICAS (INCLUYENDO VIH, SIDA Y COMPLEJOS RELACIONADOS A SIDA). SI ALGUIEN CREE QUE SE LE DISCRIMINA, EL O ELLA PUEDE SOMETER UNA QUEJA ALEGANDO LA DISCRIMINACION CON EL DEPARTAMENTO DE PARQUES Y RECREACION DE LA CIUDAD DE SAN DIEGO (LLAME A GERENTE DEL DITRITO (619) 695-1303) O CON LA OFICINA DE OPORTUNIDADES IMPARCIALES DEL DEPARTAMENTO DEL INTERIOR DE LOS E.U.A WASHINGTON, D.C. 20240. A PETICION ESTA INFORMACION ESTA DISPONIBLE EN FORMATOS ALTERNATIVOS.